

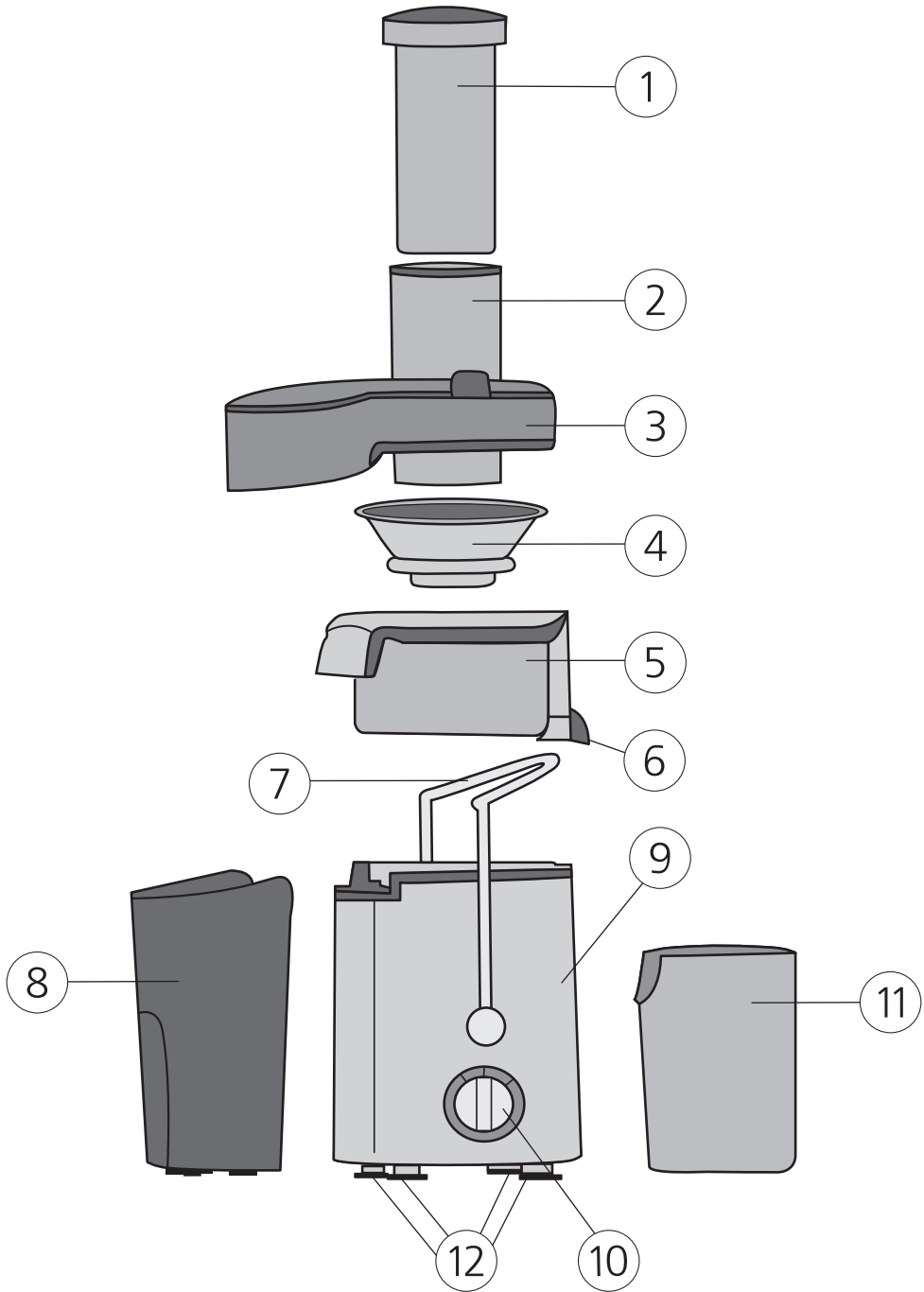
VT-1609

Juice extractor

Соковыжималка

Инструкция по эксплуатации

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| GB Manual instruction | 3 |
| DE Die betriebsanweisung | 7 |
| RUS Инструкция по эксплуатации | 12 |
| KZ Пайдалану нұсқасы | 17 |
| PL Instrukcja obsługi | 22 |
| CZ Návod k použití | 27 |
| UA Інструкція з експлуатації | 31 |
| BEL Інструкцыя па эксплуатацыі | 36 |
| UZ Фойдаланиш қоидалари | 41 |



СОКОВЫЖИМАЛКА

ОПИСАНИЕ

1. Толкатель
2. Горловина крышки
3. Крышка
4. Фильтр-терка
5. Емкость для сока
6. Носик для слива сока
7. Фиксатор
8. Контейнер для мякоти
9. Корпус
10. Переключатель режимов работы
11. Емкость для сока с пеноотделителем
12. Опорные ножки

ВАЖНЫЕ МЕРЫ

ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Прежде чем начать пользоваться электроприбором, внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации.

- Сохраните настоящее руководство по эксплуатации, используйте его в дальнейшем в качестве справочного материала.
- **Максимально допустимое время непрерывной работы - не более 1 минуты с перерывом не менее 1 минуты.**
- Используйте данный прибор только по его назначению, как описано в инструкции.
- Прежде чем подключить прибор к электросети, убедитесь, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению электросети в Вашем доме.
- Используйте соковыжималку на ровной, плоской, устойчивой поверхности.
- Перед первым применением прибора тщательно промойте все съемные детали, которые будут контактировать с продуктами.
- Будьте осторожны, когда держите в руках фильтр-терку, терка имеет острую поверхность.

- Проверяйте фильтр-терку перед каждым использованием соковыжималки. Если Вы обнаружите какие-либо повреждения, прекратите пользоваться прибором и немедленно замените фильтр-терку.
- Используйте только те детали или насадки, которые входят в комплект поставки.
- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Держите прибор и сетевой шнур вдали от горячих поверхностей, источников тепла и острых предметов.
- Прежде чем начать пользоваться прибором, убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Пользоваться соковыжималкой можно только в том случае, если фиксаторы установлены на крышке соковыжималки.
- Не допускайте попадания в горловину крышки посторонних предметов. Удалите все несъедобные части, такие как твердая кожура или косточки (например, вишня, персик) перед началом процесса извлечения сока.
- Во время работы запрещается проталкивать продукты в горловину крышки пальцами или какими-либо предметами. Для этой цели пользуйтесь только толкателем.
- Не наклоняйте лицо над горловиной при включенном устройстве, кусочки овощей/фруктов могут вылететь из горловины и нанести травму пользователю.
- Соковыжималка не предназначена для измельчения мяса и смешивания продуктов.
- **Запрещается разбирать соковыжималку, если она подключена к электросети.**
- Открывайте фиксатор только после выключения прибора и полной остановки вращения фильтра-терки.
- При появлении влаги на корпусе уст-

- ройства отключите его от сети и протрите корпус сухой тканью.
- Сразу же после окончания работы выключите устройство и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
 - Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
 - Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
 - Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
 - Особые меры предосторожности следует соблюдать в тех случаях, когда прибор используется детьми или людьми с ограниченными возможностями, либо рядом с ними.
 - Запрещается погружать корпус в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для очистки корпуса пользуйтесь влажной тканью.
 - Не пользуйтесь прибором при повреждении сетевого шнура, вилки или других деталей.
 - Не ремонтируйте устройство самостоятельно. В случае повреждения сетевого шнура или для ремонта устройства обратитесь в авторизованный сервисный центр.
 - Храните электроприбор в сухом, прохладном, недоступном для детей месте.
 - Устройство предназначено только для домашнего использования. Запрещается коммерческое использование соковыжималки.

Подготовка к работе

- Извлеките устройство из упаковки.
- Перед первым включением убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению электросети.
- Тщательно прмойте все съемные детали, которые будут контактировать с продуктами, и просушите их.

Примечание: *Будьте осторожны, когда держите в руках фильтр-терку, терка имеет острую поверхность.*

- Вымойте овощи/фрукты и порежьте на мелкие кусочки, которые бы легко проходили в горловину крышки соковыжималки.
- При извлечении сока из «косточковых» плодов (например, вишни, персиков и т.п.) обязательно удалите из плодов косточки.

Приготовление сока

- Поставьте соковыжималку на ровную, сухую и устойчивую поверхность.
- Перед сборкой убедитесь, что прибор выключен и отключен от сети.
- Установите емкость для сока (5) на корпус (9).
- Установите фильтр-терку (4) в емкость для сока (5), при правильной установке Вы услышите характерный щелчок.

Примечание: *Не используйте фильтр-терку при обнаружении на нем дефектов.*

- Установите крышку (3) на емкость для сока (5).
- Установите контейнер для мякоти (8).
- Приподнимите фиксатор (7), и совместите его с пазами на крышке (3).
- Подставьте под носик для слива сока (6) емкость (11) или другую подходящую посуду.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите соковыжималку, установив переключатель (10) в положение «I/низкая скорость» или в положение «II/высокая скорость».

Примечание:

- «1/низкая скорость» - для отжима сока из мягких овощей/фруктов (томаты, груши, клубника, апельсины, сливы, виноград, тыква, лук, огурцы и т.п.).
- «2/высокая скорость» - для отжима сока из твердых овощей/фруктов

РУССКИЙ

(артишоки, морковь, яблоки, перец, свекла, картофель, ананасы, кабачки, сельдерей, шпинат, укроп, лук-порей и т.п.).

- соковыжималка включится только в том случае, если все съёмные части установлены правильно и фиксатором (7) верхняя крышка зафиксирована.

- Загружайте продукты только при работающем двигателе.
- Постепенно опускайте предварительно порезанные кусочки продуктов в горловину (2) крышки (3) и слегка надавливайте на них толкателем (1). Не нажимайте слишком сильно на толкатель, поскольку это может привести к снижению качества полученного сока и даже - к остановке вращения фильтра-терки (4).
- Запрещается опускать пальцы или другие предметы в горловину (2) крышки (3).
- Во время работы периодически проверяйте состояние фильтра-терки (4) на предмет засорения сетки фильтра отжимками, и при необходимости промывайте фильтр-терку (4).
- Следите за наполнением контейнера для мякоти (8). Если контейнер (8) заполнился, выключите соковыжималку, выньте вилку сетевого шнура из розетки и удалите мякоть из контейнера (8).
- После использования соковыжималки выключите ее, установив переключатель (10) в положение «0», дождитесь полной остановки вращения фильтра-терки (4) и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Производите разборку и чистку соковыжималки после каждого ее использования:
 - Выньте толкатель (1) из горловины (2).
 - Потяните за фиксатор (7).
 - Снимите верхнюю крышку (3).

- Снимите емкость для сока (5) вместе с фильтром-теркой (4).
- Очистите и промойте все используемые детали сразу после окончания работы.

ВНИМАНИЕ: При приготовлении сока из «твердых» овощей/фруктов не допускается непрерывная работа свыше 1 минуты, перерыв между включениями должен составлять не менее 1 минуты. После 3 циклов работы выключите соковыжималку на 15 минут. Переработка некоторых «твердых» овощей/фруктов может замедлить работу соковыжималки или привести к перегреву электромотора.

Функция автоматического отключения при перегреве электромотора

- При перегреве электромотора, работает автоматический термозащитный предохранитель и соковыжималка отключится.
- В этом случае немедленно выключите соковыжималку, установив переключатель режимов работы (10) в положение «0» и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Разберите соковыжималку, удалите остатки овощей/фруктов, а также промойте фильтр-терку (4).
- Дайте прибору охладиться в течение приблизительно 20-30 минут, прежде чем включить его снова.
- Соберите соковыжималку, подключите ее к электрической сети и включите. Если соковыжималка не включится, это может означать, что в ней имеются другие повреждения. В этом случае необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр для ремонта соковыжималки.

Полезные советы

- Используйте только свежие фрукты и овощи, так как в них содержится больше сока.
- Для приготовления сока можно ис-

пользовать различные овощи (морковь, огурцы, свеклу, стебли сельдерея, шпинат, помидоры) или фрукты (яблоки, виноград, ананасы, апельсины).

- Очищать кожуру или тонкую шкурку нет необходимости, очищать следует только толстую кожуру (например, с ананасов или сырой свеклы).
- При приготовлении яблочного сока помните, что его насыщенность зависит от сорта используемых яблок. Выбирайте сорт яблок, который дает наиболее подходящий для Вашего вкуса сок. Выжимайте сок из плодов вместе с кожурой. Сердцевину вырезать не обязательно.
- Яблочный сок быстро темнеет, капните в него несколько капель лимонного сока - это приостановит процесс потемнения сока.
- Пейте сок сразу после его приготовления. При длительном хранении на воздухе сок теряет свои вкусовые качества и пищевую ценность.
- Если сок будет храниться в холодильнике, перелейте его в чистую бутылку с крышкой, чтобы он не впитал посторонние запахи продуктов, хранящихся в холодильнике. Не желательно хранить сок в металлической емкости, так как он может приобрести соответствующий привкус.
- В соковыжималке не рекомендуется перерабатывать фрукты с высоким содержанием крахмала или пектина, такие как бананы, папайя, авокадо, инжир, абрикосы, манго, красная и черная смородина. Для переработки этих фруктов пользуйтесь другими кухонными приборами.
- Соковыжималка не предназначена для переработки очень твердых и волокнистых продуктов, таких как кокос, ревеня или айва.

ЧИСТКА СОКОВЫЖИМАЛКИ

- После окончания работы или перед чисткой всегда выключайте прибор и отключайте его от электросети.
- Рекомендуется промывать съемные детали теплой водой с нейтральным моющим средством.
- Отверстия фильтра-терки удобнее промывать с обратной стороны. Будьте осторожны при промывке фильтра-терки, терка имеет острую поверхность. Не используйте для промывки фильтра-терки посудомоечную машину.
- Корпус соковыжималки протирайте влажной тканью. Запрещается погружать корпус в воду или промывать его под струей воды.
- Не используйте жесткие губки, абразивные и агрессивные чистящие средства, а также растворители.
- Некоторые продукты, например морковь, помидоры или свекла, могут окрасить пластмассовые детали соковыжималки. Удалить пятна можно сухой тканью, смоченной в растительном масле, после чего необходимо промыть детали теплой водой с мягким моющим средством и просушить.

ХРАНЕНИЕ

- Перед тем как убрать прибор на хранение, убедитесь, что прибор отключен от электросети.
- Выполните требования раздела ЧИСТКА СОКОВЫЖИМАЛКИ.
- Храните прибор в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

РУССКИЙ

ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Неисправность | Методы устранения |
|--|---|
| При первом включении соковыжималки появляется неприятный запах. | Это нормальное явление, поскольку необходимо некоторое время для притирки угольных щеток в электромоторе. |
| Соковыжималка не работает | 1. Проверьте правильность сборки соковыжималки, убедитесь, что фиксаторы находятся в закрытом положении. 2. Проверьте наличие напряжения в сетевой розетке, для этого включите любой подходящий электроприбор в розетку. |
| Количество сока резко уменьшилось | 1. Забилась фильтрующая сетка - выключите соковыжималку, выньте сетевую вилку розетки. - когда электромотор остановится, проверьте фильтр-терку. - очистите и промойте фильтр-терку. |
| Во время работы соковыжималка сильно вибрирует. | 1. Возможно налипание отжимок на одной стороне фильтра-терки. - выключите соковыжималку, выньте сетевую вилку из розетки. - когда электромотор остановится, проверьте фильтр-терку. - очистите и промойте фильтр-терку. 2. Повреждение фильтра-терки. - осмотрите фильтр-терку, при наличии повреждений или трещин, замените фильтр-терку. |
| Работа соковыжималки сопровождается сильным шумом, чувствуется неприятный запах, она сильно нагревается, появляется дым и т.д. | Немедленно прекратите использование соковыжималки, отключите ее от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения осмотра или ремонта. |

Технические характеристики:

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50 Гц

Мощность: 400 Вт (Макс. 500 Вт)

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 5-ти лет



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

BG

Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на таблица с технически данни. Серийният номер е единадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

HU

A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámban. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a terméket 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

PL

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

